

Марина Юсуфовна Айбазова

Северо-Кавказская государственная академия, доктор педагогических наук, профессор,
начальник Управления по научной работе и подготовке кадров высшей квалификации, Черкесск, Россия
e-mail: aibaz-mari@mail.ru

Социокультурная адаптация иностранных студентов к условиям обучения в российских вузах

Аннотация. Статья посвящена исследованию проблем адаптации иностранных студентов к социокультурной образовательной среде российских вузов. Актуальность темы обусловлена трудностями адаптации студентов из ближнего и дальнего зарубежья. Практическая значимость состоит в разработке комплекса мер, направленных на поддержку адаптации иностранных студентов.

Ключевые слова: социокультурная адаптация, иностранный студент, культурный шок, российский вуз, барьеры взаимодействия, языковые барьеры, культурные различия, меры поддержки.

Marina Yu. Aibazova

North Caucasus State Academy, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor,
Head of the Department for Scientific Work and Training of Highly Qualified Personnel, Cherkessk, Russia
e-mail: aibaz-mari@mail.ru

Sociocultural Adaptation of Foreign Students to the Study Conditions at Russian Universities

Abstract. The article is devoted to the study of the problems of adaptation of foreign students to the sociocultural educational environment of Russian universities. The relevance of the research is due to the difficulties of adaptation of students from the near and far abroad. The practical significance lies in the development of a set of measures aimed at supporting the adaptation of foreign students.

Keywords: sociocultural adaptation, foreign student, cultural shock, Russian university, interaction barriers, language barriers, cultural differences, support measures.

Введение (Introduction)

Процессы глобализации, характерные для современного мира, детерминируют интенсивное развитие межгосударственных образовательных контактов, экспоненциальный рост желающих получить высшее образование в других странах, что оказывает влияние на увеличение количества иностранных студентов как в зарубежных, так и в российских вузах. В современном образовательном пространстве всё активнее используется понятие поликультурного образования, подчеркивается, что современный университет призван расширять свое коммуникативное пространство, поддерживать межкультурный диалог и вовлекать в него новых участников. По сути, экспорт образовательных услуг становится геополитической стратегией России. Так, согласно открытым данным, опубликованным Министерством науки и высшего образования Российской Федерации, в 2019/20 учебном году количество иностранных студентов в российских университетах составило 315 тыс. человек — это около 7 % от общего числа студентов в России, тогда как общее количество студентов в России составляет 4 млн человек. Если проследить

за динамикой, то можно утверждать, что количество иностранных студентов увеличилось на более, чем 70 % сравнительно с 2014/15 учебным годом.

Обучение иностранных студентов в российских вузах имеет свои особенности и специфические проблемы, исследование и нивелирование которых позволит повысить успешность образовательного процесса. Так, особо сложным для иностранного студента является начало обучения в вузе, связанное с процессом адаптации, на который уходят определенные усилия, воля, время, энергия. Проблема социализации первокурсников — иностранцев, обучающихся в вузах нашей страны, вызывает интерес ученых и актуализирует изучение педагогических условий, направленных на успешность адаптационных процессов.

В максимально короткие сроки первокурсники должны не просто адаптироваться к иной культуре, наладить коммуникацию с представителями принимающей стороны, но и усвоить особенности организации процесса обучения, привыкнуть к другому климату, условиям проживания, питания, соблюдать другие гигиенические правила и т. д. Как отмечают

Е. Г. Шаронова и Л. Д. Егорова, «успешность обучения студентов-иностранцев в России и уровень их профессиональной подготовки в значительной степени зависит от социальной адаптации студентов в стране пребывания» [1, с. 1201].

В процессе адаптации к новой социокультурной среде иностранные обучающиеся вынуждены преодолевать не только языковые сложности, которые преобладают, но и психологические, социальные, религиозные и нравственные барьеры, а также осваивать новые для себя модели поведения. Иностранные студенты на момент поступления, как правило, имеют сложившиеся представления о должном, основанные на собственном опыте, мировоззрении, специфических этнических, психологических и поведенческих особенностях и др. Происходит своеобразная переоценка ценностей и устоявшихся представлений, что может привести к дезадаптации личности студента. Поэтому с первых дней пребывания в российском вузе необходимо уделять данной проблеме пристальное внимание, так как иностранные студенты испытывают своего рода культурный шок, находясь в непривычной социокультурной, языковой и национальной среде, в которую им необходимо включиться в кратчайшие сроки.

В исследованиях, посвященных проблемам адаптации иностранных студентов, рассматриваются такие понятия, как социокультурная, академическая и социально-психологическая адаптация, феномены «культурный шок», качества «гражданина мира» [2]. При этом факторы адаптации студентов можно разделить на внутренние и внешние. К внешним факторам относятся различия в культурах. В теориях культурного шока прослеживаются его аффективные, когнитивные и поведенческие аспекты, при этом отмечается, что максимальный эффект культурного шока достигается при отсутствии знаний о культурных различиях между родной и принимающей странами [3]. К внутренним факторам можно отнести индивидуальные особенности, характер, мировоззрение, личные адаптационные характеристики и возможности студентов-иностранцев. Анализ проблемы позволил сгруппировать существующие барьеры адаптации, выделить следующие: психофизиологические, учебно-познавательные, связанные с отличиями в системах организации образования, и социокультурные, связанные с включением в образовательную среду вуза, преодолением языкового барьера, установлением межличностного взаимодействия и общения. Исследователи проблем ранней адаптации иностранных студентов к условиям обучения в российских вузах справедливо утверждают, что преодоление указанных и других барьеров и эффективная адаптация повышают качество и уровень обучения иностранных студентов, обеспечивают высокую мотивированность овладения знаниями, умениями и навыками [4].

Адаптация первокурсников-иностранцев — важная задача для любого вуза, где обучаются иностранные студенты. Хотя условия адаптации в различных вузах обладают своей спецификой, всё же проблемы имеют общую направленность и нуждаются в разрешении противоречий, включающих следующие аспекты:

– на социально-педагогическом уровне — между возросшими потребностями общества в адаптации студентов-

иностранцев к образовательной среде российских университетов и нереализованными возможностями социально-культурной деятельности учебных заведений, которые можно использовать в процессе адаптации студентов из стран ближнего и дальнего зарубежья;

– на научно-теоретическом уровне — между необходимостью разработки социально-культурной образовательной среды вуза, способствующей успешной инклюзии иностранных студентов, и недостаточной разработанностью научно-го обеспечения исследуемых проблем;

– на научно-методическом уровне — между объективной потребностью социокультурной инклюзии студентов-иностранцев в образовательную среду вуза и недостаточной разработанностью научно-методического обеспечения данного вопроса.

Методы (Methods)

В статье в качестве основного метода исследования использован теоретико-методологический анализ психолого-педагогической и научно-методической литературы по исследуемой проблеме, проведены анкетирование студентов-иностранцев, беседы с обучающимися из других стран, наблюдение и педагогический эксперимент. Использована методика Л. В. Янковского «Адаптация личности к новой социокультурной среде». Основные подходы к обучению — этнопедагогический, культурологический и этнопсихологический, разрабатываемые в рамках отечественной этнопедагогической и этнопсихологической школ (Г. Волков, В. Измайлов, Н. Лебедева, Л. Почебут, Г. Солдатова, Т. Стефаненко и др.). Индикаторами социокультурной инклюзии будут рассматриваться психологическая удовлетворенность испытуемых учебной и социальной деятельностью в новой среде, освоение норм, ценностей, моделей поведения, свойственных новой культурной среде вуза, полноценное участие в социальной и культурной жизни нового вузовского сообщества.

В исследовательской части проекта использованы следующие методики: адаптированный вариант методики Л. Янковского «Адаптация личности к новой социокультурной среде»; методика «Виды агрессивности» (Л. Почебут) на основе опросника Басса — Дарки; методика «Социальные эталонные переменные» (Т. Парсонс); методики «Культура делового общения», «Культурный шок» (Г. Бардиер); методика «Виды и компоненты толерантности — интолерантности» (ВИКТИ); методика «Личностная готовность к переменам» (Г. Бардиер); методика «Неоконченные предложения»; авторский опросник и др.

Литературный обзор (Literature Review)

В настоящее время в отечественной психолого-педагогической науке имеется немало работ, посвященных рассмотрению социокультурной адаптации иностранцев к образовательному пространству. Но гораздо больше исследований, посвященных более широкой проблеме — социокультурной адаптации, например, к условиям современного мегаполиса (Ю. С. Барышева), адаптации подростков-мигрантов к социокультурному пространству школ, социальной адаптации вынужденных русскоязычных

мигрантов (Е. В. Полтораднева) и др. Имеют важное значение работы, исследующие вопросы социальной адаптации иностранных граждан к социокультурной среде региона (И. А. Жукова), социальной адаптации, например, трудовых мигрантов из Средней Азии (Е. А. Пяткова), социальной динамике в локальном социокультурном пространстве (Н. Н. Подпоронова), социальной адаптации иностранных граждан, проживающих в России, как фактора стабильности российского общества (Н. В. Антуфьев) и др.

Для того чтобы осмыслить индивидуальные различия студентов и их влияние на эффективность адаптации к новой социокультурной среде, мы обратились к концепции адаптивного поведения Р. Мертон, согласно которой существует пять моделей адаптивного поведения индивида: конформизм, инноваторство, ритуализм, ретритизм, бунтарство [5]. Не вдаваясь в подробности каждой модели, лишь отметим, что возможны многообразные сочетания моделей, когда в различных ситуациях студент принимает ту или иную позицию, что влияет также на эффективность межкультурной коммуникации.

При этом необходимо принимать во внимание тот факт, что многое зависит от других субъектов взаимодействия, в частности, позиции принимающей стороны (сформированности толерантности к другой культуре, религии, национальности, образу жизни, нормам поведения, культурным привычкам и др.).

Процесс адаптации к новой для первокурсников-иностранцев социокультурной среде вуза происходит в учебной деятельности, во время внеаудиторных мероприятий, проживания в общежитии, коммуникации в группе и за ее пределами и т. д. Успешность адаптации, в том числе вхождение в ту или иную группу, зависит от личностных особенностей студентов, в первую очередь от толерантности к другой культуре, религии, образу жизни, национальности, нормам поведения и др. Она зависит от множества факторов. Например, в идеале преподаватель вуза должен обладать компетенциями не только в области своей дисциплины, но и в вопросах межкультурной коммуникации, а также личными качествами толерантной личности, так же как и члены учебной группы.

В исследовании Т. Парсонса социальная адаптация рассматривается как двусторонний процесс — результат активности иностранного студента и социальной среды, в том числе образовательной. По мнению исследователя, социальное взаимодействие всегда представляет собой взаимный компромисс, а адаптация — это стремление к достижению равновесия общественного спокойствия, полезного и для индивида, и для социума (которым в данном случае является университетская группа) [6].

Таким образом, успешность адаптации студента-иностранца к новой социокультурной среде зависит от трех групп факторов: от индивидуальных особенностей студента и его готовности к адаптации, конкретных преподавателей и их подготовленности к работе с группами, где обучаются иностранные студенты, и педагогических условий, созданных в вузе. Анализ источников позволил также выделить несколько этапов адаптации иностранных студентов к образовательной среде вуза: преодоление «языкового барьера», включение в студенческую группу, усвоение правил

и норм поликультурного коллектива, выработка личного стиля поведения и взаимоотношений с группой, формирование устойчивой мотивации к получению будущей профессии, несмотря на потенциальные трудности в обучении и адаптации, и др.

В зарубежной литературе по данной проблеме большое внимание уделяется вопросам организации поддержки иностранных студентов, существенно облегчающей процессы инклюзии в образовательную среду вуза, обучение и установление новых социальных контактов, при этом сами виды социальной поддержки могут быть различны: информационная, инструментальная и эмоциональная. Поддержка осуществляется представителями принимающей или родной страны непосредственно в вузе или в онлайн-формате [7].

Данные исследования, несомненно, актуальны и востребованы, однако существует и другая проблема в данной сфере — определенная специфика, связанная с социокультурной инклюзией студентов из других стран в образовательное пространство российских вузов. Противоречия в данной сфере могут быть обусловлены несформированностью у субъектов образовательного процесса уважительного отношения к ценностям, образу жизни и поведению представителей иных культур, отсутствием толерантного отношения к требованиям новой социокультурной среды вуза, что приводит к общей дезадаптации личности студента, конфликтам в студенческой среде, снижению качества образования в целом и др. Результаты социокультурной адаптации, хотя обусловлены личностными качествами иностранных студентов, не гарантируют успешности этого процесса. Многое зависит от культурного плюрализма образовательной среды вуза в целом, готовности руководства вуза взять на себя ответственность за педагогические условия, созданные в вузе в целях повышения эффективности адаптационных процессов, способности быть открытыми, идти на контакт, не устанавливая систему «свой — чужой» с последующей изоляцией иностранного обучающегося и др. Определяющее значение имеют условия, созданные в конкретном вузе.

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

Анализ современной образовательной практики свидетельствует о том, что высшее образование, развиваясь в условиях межкультурного диалога и роста запросов на качественные образовательные услуги в других странах, ставит новые задачи перед научно-педагогическим сообществом вузов, обусловленные необходимостью качественного решения проблемы адаптации иностранных студентов к условиям обучения и проживания в университетской среде Российской Федерации.

К препятствиям для вхождения иностранного студента в коллектив, создаваемым принимающей стороной, можно отнести: низкий уровень культурного плюрализма, непринятие студента ввиду недостаточного знания русского языка, отсутствие опыта и желания общаться с представителем иной культуры, высокая культурная дистанция и др. Исследование также показало, что к основным проблемам, осложняющим адаптацию иностранных студентов в вузе наряду

с недостаточным знанием русского языка относится недостаточная ориентация в академических нормах, требованиях и конвенциях [8]. При разной мотивации и уверенности в себе студенты, начинающие обучение в другой стране, неизбежно оказываются в стрессовой ситуации, включающей «культурный шок». Стресс аккультурации считается основной проблемой, приводящей к росту психосоматических заболеваний и снижению психологического благополучия у многих иностранных студентов в различных принимающих странах [8]. При этом иностранные студенты используют как адаптивные, так и дезадаптивные методы преодоления стресса. Крайне широкое использование различных, порой неэффективных, методов в данной ситуации не способствует преодолению трудностей социокультурной адаптации [9].

В образовательной практике до сих пор встречаются ситуации, когда студенческая жизнь становится для иностранных студентов серьезным жизненным испытанием, приводит к эксклюзии и, как следствие, к уходу из вуза, поэтому необходимо использовать продуктивные копинг-стратегии, внедрять технологии, гарантирующие эффективность процессов адаптации иностранных студентов к российской системе высшего образования.

В этой связи необходимо изучать лучшие практики и экстраполировать опыт в образовательную практику российских вузов. Например, Северо-Кавказская государственная академия (СКГА), где обучается чуть более 1,5 тыс. иностранных студентов, имеет некоторый опыт в данном направлении. Так, в процессе проведения исследования проблемы адаптации первокурсников, поступивших в 2020 г. в СКГА из Индии, Узбекистана, Таджикистана, Киргизии, была разработана и внедрена программа, направленная на решение задач интеграции иностранных студентов в образовательное и социокультурное пространство данного вуза. Программа имела своей целью создание условий, оказывающих влияние на формирование мотивационно-ценностного отношения иностранных студентов к вузовскому сообществу, развитию социокультурных умений и навыков, в том числе коммуникативных, причем социализация должна была осуществляться с учетом психологических особенностей, менталитета, традиций, ценностей, мотивов и интересов представителей иностранных государств. Разработка и реализация данной программы направлена на профилактику социальной и учебной дезадаптации первокурсников, предупреждение конфликтов между учащимися вуза, между преподавателями и студентами, а также на снижение рисков социального исключения, социокультурной эксклюзии студентов из зарубежных стран. В программу также включен курс «Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к образовательному процессу СКГА». За основу приняты методики «Адаптация личности к новой социокультурной среде» (тест Л. В. Янковского), образно-ассоциативный тест «Образ своей страны — образ зарубежья» (авторская методика С. В. Фроловой).

Выборку первоначально составили студенты-иностранцы, обучающиеся в медицинском институте академии на 1-м курсе в количестве 220 человек (в возрасте от 17 до 22 лет). Из них была отобрана группа в составе 70 чело-

век для проведения групповой консультативной работы. Таким образом, в контрольную группу вошло 170 человек, в экспериментальную — 70 человек. С целью выявления существующих проблем адаптации иностранных студентов медицинского института СКГА был задан ряд вопросов, направленных на получение базовых сведений о проблемах адаптации. Результаты опроса о наиболее актуальных проблемах иностранных граждан в СКГА представлены в таблице.

Адаптационные проблемы первокурсников (иностранцев) медицинского института (иностранцев обучающихся)

Адаптационные проблемы первокурсников (иностранцев) медицинского института	% обучающихся
Языковые барьеры	45
Психологическая неуверенность	21
Личностные особенности (лень, нежелание учиться, застенчивость и др.)	8
Слабое развитие самоконтроля и саморефлексии	6
Объективные, или внешние, обстоятельства (новый коллектив, непривычные погодные условия, новые методы обучения)	16
Недостаточность мотивации к преодолению барьеров	4

Опрос показал, что наиболее распространенные барьеры — языковые трудности в общении, психологическая неуверенность, новые методы обучения и др. С учетом полученной информации была разработана и внедрена программа адаптации иностранных студентов. В процессе реализации программы проводились мероприятия, направленные на включение иностранных студентов в практическую межкультурную коммуникативную деятельность. С целью ознакомления студентов с социокультурной действительностью были организованы выездные экскурсии по культурным, природным и историческим памятным местам: Архыз, Домбай, биосферный заповедник в Теберде, Музей защитников перевала, культурные походы в Карачаево-Черкесский драматический театр, а также проведены тематические вечера: «Посвящение в студенты», «Мои первые шаги в науку», «День первокурсника», «Осенний звездопад», «Студенческая весна», «Мисс института», КВН и другие мероприятия. Реализация разработанной программы создала предпосылки для формирования системы ценностей, взглядов, убеждений, обеспечивающих успешность социальной адаптации первокурсников из зарубежья к условиям российской действительности.

В ходе исследования мы пришли к мнению о том, что адаптация студентов-иностранцев к российской образовательной среде представляет собой комплексное явление, состоящее из следующих элементов: владение языком в достаточной степени, чтобы эффективно функционировать в принимающем обществе; владение стандартами поведения, ценностями и нормами принимающей стороны, способность общаться и взаимодействовать с учебной группой, мотивация и навыки участия в жизни студенческого общества; нормальное физическое и психологическое состояние.

Заключение (Conclusion)

Процесс адаптации иностранных студентов к образовательной среде российских вузов должен стать частью политики в области образования и представлять собой комплексное явление, состоящее из взаимосвязанных элементов: адекватное взаимодействие иностранных студентов с социокультурной и интеллектуальной средой вуза, психоэмоциональная стабильность, освоение новых социальных ролей, приобретение новых навыков общения и взаимодействия, принятие ценностей принимающей стороны. Эти и другие

качества будут способствовать успешному вхождению, развитию и становлению личности иностранного студента в образовательном пространстве университета. Наиболее конкретным и актуальным результатом исследования стало формирование навыков и моделей поведения иностранных студентов, социально одобряемых в принимающем обществе, что создает предпосылки для социокультурной инклюзии при наличии соответствующих мотивационных установок индивида и развитости толерантного поведения и мировоззрения.

Библиографический список

1. Шаронова Е. Г., Егорова Л. Д. Теоретические основы социальной адаптации студентов-иностранцев в системе высшего профессионального образования // *Фундаментальные исследования*. 2014. № 8-5. С. 1201–1205.
2. Апасова М. В., Кулагина И. Ю., Апасова Е. В. Условия адаптации иностранных студентов в вузах // *Современная зарубежная психология*. 2020. Т. 9, № 4. С. 129–137. DOI: 10.17759/jmfp.2020090412
3. Jones R., Kim Y. S. Communication Experiences of International Students in the U. S.: A Comparison Study of Cross-cultural Adaptation Between European and Asian Students // *Scientia et Humanitas: A Journal of Student Research*. 2013. Vol. 3. P. 83–104.
4. Комарова М. Н., Сошников Е. А., Глебов В. В. Культурно-социальная и психологическая адаптация иностранных студентов // *Успехи современного естествознания*. 2013. № 8. С. 49–51.
5. Мертон Р. Социальная теория и социальная структура. М. : АСТ, 2006. 873 с.
6. Парсонс Т. Понятие общества: компоненты и их взаимоотношения // Библиотека Гумер : сайт. URL: https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Sociolog/pars/pon_ob.php (дата обращения: 11.12.2021).
7. Chen L., Yang X. Nature and Effectiveness of Online Social Support for Intercultural Adaptation of Mainland Chinese International Students // *International Journal of Communication*. 2015. Vol. 9. P. 2161–2181.
8. Edara I. R. Social and Spiritual Dimensions As Protective Factors in the Relationship Between Acculturative Stress and Subjective Well-Being Among International Students in Taiwan // *Psychology*. 2018. Vol. 9, no. 7. P. 1582–1604. DOI: 10.4236/psych.2018.97096
9. Jackson M., Ray S., Bybell D. International Students in the U.S.: Social and Psychological Adjustment // *Journal of International Students*. 2013. Vol. 3, no. 1. P. 17–28.

References

- Апасова М. В., Кулагина И. Ю., Апасова Е. В. (2020) *Usloviya adaptatsii inostrannykh studentov v vuzakh* [Conditions for the Adaptation of Foreign Students to Universities], *Sovremennaya zarubezhnaya psikhologiya* [Journal of Modern Foreign Psychology], vol. 9, no. 4, pp. 129–137, doi: 10.17759/jmfp.2020090412 (in Russian)
- Chen L., Yang X. (2015) Nature and Effectiveness of Online Social Support for Intercultural Adaptation of Mainland Chinese International Students, *International Journal of Communication*, vol. 9, pp. 2161–2181. (in English)
- Edara I. R. (2018) Social and Spiritual Dimensions As Protective Factors in the Relationship Between Acculturative Stress and Subjective Well-Being Among International Students in Taiwan, *Psychology*, vol. 9, no. 7, pp. 1582–1604, doi: 10.4236/psych.2018.97096 (in English)
- Jackson M., Ray S., Bybell D. (2013) International Students in the U.S.: Social and Psychological Adjustment, *Journal of International Students*, vol. 3, no. 1, pp. 17–28. (in English)
- Jones R., Kim Y. S. (2013) Communication Experiences of International Students in the U.S.: A Comparison Study of Cross-cultural Adaptation Between European and Asian Students, *Scientia et Humanitas: A Journal of Student Research*, vol. 3, pp. 83–104. (in English)
- Komarova M. N., Soshnikov E. A., Glebov V. V. (2013) Kul'turno-sotsial'naya i psikhologicheskaya adaptatsiya inostrannykh studentov [Cultural, Social and Psychological Adaptation of Foreign Students], *Uspekhi sovremennogo estestvoznaniya* [Advances in Current Natural Sciences], no. 8, pp. 49–51. (in Russian)
- Merton R. (2006) *Sotsial'naya teoriya i sotsial'naya struktura* [Social Theory and Social Structure]*. Moscow, AST Publ., 873 p. (in Russian)
- Parsons T. (2021) [The Concept of Society: The Components and Their]*, *Biblioteka Gumer* [Gumer Library]*. Available at: https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Sociolog/pars/pon_ob.php (accessed: 11.12.2021). (in Russian)
- Sharonova E. G., Egorova L. D. (2014) Teoreticheskie osnovy sotsial'noi adaptatsii studentov-inostrantsev v sisteme vysshego professional'nogo obrazovaniya [Theoretical Foundations of Social Adaptation Foreign Students in the Higher Education System], *Fundamental'nye issledovaniya* [Fundamental Research], no. 8-5, pp. 1201–1205. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен автором статьи / Translated by the author of the article.